



Special tax alert for March 2017

Dear Friends,

On March 23, 2017, Kazakhstan and Uzbekistan signed the protocol for the amendments and additions to the Kazakhstan-Uzbekistan Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital («Protocol»).

The Protocol shall enter into force upon receiving the last written notification on completion of required procedures by parties (Article 17 of the Protocol).

We enclose the Protocol in Russian for your information.

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee ("DTTL"), its network of member firms, and their related entities. DTTL and each of its member firms are legally separate and independent entities. DTTL (also referred to as "Deloitte Global") does not provide services to clients. Please see www.deloitte.com/about for a more detailed description of DTTL and its member firms.

© 2017 Deloitte TCF, LLP. All rights reserved.

О подписании Протокола между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан об избежании двойного налогообложения доходов и имущества от 12 июня

Протокол между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан об избежании двойного налогообложения доходов и имущества от 12 июня 1996 года

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Узбекистан, желая заключить Протокол между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан об избежании двойного налогообложения доходов и имущества, подписанное 12 июня 1996 года в Алматы (далее - Соглашение), согласились о нижеследующем:

Статья 1

Пункт 3 статьи 2 Соглашения изложить в следующей редакции:

«3. Налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются:

- в Республике Казахстан:

- I. корпоративный подоходный налог;
- II. индивидуальный подоходный налог;
- III. налог на имущество юридических и физических лиц далее именуемые как «налоги Казахстана»);

- в Республике Узбекистан:

- I. налог на прибыль юридических лиц;
- II. налог на доходы физических лиц;
- III. налог на имущество (далее именуемые как «налоги Узбекистана»);»

Статья 2

1. Абзац второй подпункта а) пункта 1 статьи 3 Соглашения изложить в следующей редакции:

«- «Казахстан» означает Республику Казахстан и при использовании в географическом смысле термин «Казахстан» означает государственную территорию Республики Казахстан и зоны, на которых Казахстан осуществляет свои суверенные права и юрисдикцию в соответствии с его законодательством и международным правом;».

2. Подпункт е) пункта 1 статьи 3 Соглашения изложить в следующей редакции:

«е) термины "предприятие Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, являющееся резидентом Договаривающегося Государства, и предприятие, являющееся резидентом другого Договаривающегося Государства;».

3. Пункт 2 статьи 3 Соглашения дополнить предложением следующего содержания:

«Любое значение в соответствии с налоговым законодательством этого Договаривающегося Государства преобладает над значением, придаваемым термину по другим законам этого Договаривающегося Государства.»

Статья 3

Пункт 3 статьи 4 Соглашения изложить в следующей редакции:

«3. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи лицо, иное, чем физическое, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом только того Договаривающегося Государства, в котором находится его фактическое место управления.»

Статья 4

1. В пункте 2 статьи 5 Соглашения внести следующие изменения и дополнение:

- 1) в подпункте с) слово «контору» заменить словом «офис»;
- 2) подпункт f) изложить в следующей редакции:
«f) шахту, рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер, установку, сооружение (включая буровую установку), морское судно или любое другое место разведки, или добычи природных ресурсов, а также связанные с этим наблюдательные услуги;»;
- 3) дополнить подпунктом g) следующего содержания:
«g) склад или иное место реализации товаров.».

2. В пункте 3 статьи 5 Соглашения внести следующие изменения:

- 1) подпункт b) изложить в следующей редакции:
«b) оказание услуг, включая консультационные или управленческие услуги, предприятием Договаривающегося Государства через служащих или другой персонал, нанятый предприятием для такой цели, но только, если деятельность такого характера продолжается (для одного или связанного с ним проекта) на территории другого Договаривающегося Государства в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 12 месяцев.»;
- 2) подпункт с) исключить.

3. Пункт 6 статьи 5 Соглашения дополнить предложением следующего содержания:

«Однако, когда деятельность такого агента выполняется полностью или почти полностью от имени такого предприятия, то он не считается агентом с независимым статусом в соответствии с настоящим пунктом.».

4. Статью 5 Соглашения дополнить пунктом 8 следующего содержания:

«8. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, страховая организация одного Договаривающегося Государства, исключая перестрахование, образует постоянное учреждение в другом Договаривающемся Государстве, если она занимается сбором взносов на территории другого Договаривающегося Государства или страхует риски, находясь там, через лицо, иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяются положения пункта 6 настоящей статьи.».

Статья 5

Пункт 3 статьи 7 Соглашения дополнить предложением следующего содержания:

«Аналогично, прибыль постоянного учреждения не должна включать суммы, полученные постоянным учреждением от головного учреждения (офиса) или любого из его других учреждений (офисов) резидента, в виде роялти, сборов или других схожих платежей за использование патентов или других прав, в виде комиссионных за предоставленные конкретные услуги или менеджмент, или процентов на сумму, суженную головному учреждению (офису) или любому из его других учреждений (офисов).».

Статья 6

Пункт 2 статьи 9 Соглашения изложить в следующей редакции:

«2. Если одно Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Договаривающегося Государства и, соответственно, облагает налогом прибыль, в отношении которой предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Договаривающемся Государстве, и таким образом включенная прибыль является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Договаривающегося Государства, если бы условия между двумя предприятиями были бы такими, которые существуют между независимыми предприятиями, то это другое Договаривающееся Государство произведет соответствующую корректировку суммы исчисленного с такой прибыли налога. При определении такой корректировки учитываются другие положения настоящего Соглашения, а компетентные органы Договаривающихся Государств, при необходимости консультируются друг с другом.».

Статья 7

Статью 10 настоящего Соглашения дополнить пунктом 6 следующего содержания:

«6. Положения настоящей статьи не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с созданием или распределением акций или других прав, в отношении которых выплачиваются дивиденды, является получение выгоды в соответствии с настоящей статьей путем такого создания или распределения.».

Статья 8

1. Подпункт b) пункта 3 статьи 11 Соглашения изложить в следующей редакции:

«b) фактическим получателем процентов являются Национальный Банк Республики Казахстан или Центральный банк Республики Узбекистан, организация по гарантированию государственных экспортных и импортных кредитов или иные финансовые организации, полностью принадлежащие Правительству другого Договаривающегося Государства.».

2. В пункте 4 статьи 11 Соглашения исключить предложение следующего содержания:

«Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.».

3. Пункт 6 статьи 11 Соглашения изложить в следующей редакции:

«6. Проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, если плательщик является резидентом этого Договаривающегося Государства. Однако, если лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникает обязательство по выплате процентов, и расходы по таким процентам несет постоянное учреждение или постоянная база, то проценты считаются возникшими в том Договаривающемся Государстве, в котором расположено такое постоянное учреждение или постоянная база.».

Статья 9

Пункт 5 статьи 12 Соглашения изложить в следующей редакции:

«5. Роялти считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, если плательщик является резидентом этого Договаривающегося Государства. Однако, если лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникает обязательство по выплате роялти, и

расходы по таким роялти несет постоянное учреждение или постоянная база, то роялти считаются возникшими в том Договариваемом Государстве, в котором расположено постоянное учреждение или постоянная база.».

Статья 10

1. Пункт 4 статьи 13 Соглашения изложить в следующей редакции:

«4. Доходы, полученные резидентом одного Договариваемого Государства от отчуждения акций, доли участия или иных прав в капитале компании, получающих более 50 процентов своей стоимости прямо или косвенно от недвижимого имущества, расположенного в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.».

2. Статью 13 Соглашения дополнить пунктом 5 следующего содержания:

«5. Доходы от отчуждения любого имущества, иного, чем предусмотрено в предыдущих пунктах настоящей статьи, облагаются налогом только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.».

Статья 11

1. Подпункты а) и б) пункта 1 статьи 14 изложить в следующей редакции:

«а) физическое лицо располагает или располагало имеющейся в его распоряжении постоянной базой в другом Договариваемом Государстве для целей осуществления своей деятельности в этом случае только та часть, доходу которая относится к этой постоянной базе; или

б) физическое лицо пребывает или пребывало в другом Договариваемом Государстве в течение периода или периодов, превышающих в общей сложности 183 дня в течение любого 12 месячного периода, в этом случае только в части, относящейся к услугам, предоставленным в этом другом Договариваемом Государстве.».

Статья 12

Статью 21 изложить в следующей редакции:

«Статья 21 Другие доходы

1. Виды доходов резидента одного Договариваемого Государства, независимо от того, где они возникают, не предусмотренных в других статьях настоящего Соглашения, облагаются налогом только в этом Договариваемом Государстве.
2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к доходам, за исключением доходов от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6 настоящего Соглашения, если получатель таких доходов, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве через расположенное там постоянное учреждение или оказывает независимые личные услуги в этом другом Договариваемом Государстве с расположенной в нем постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачивается доход, действительно связано с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статей 7 или 14 настоящего Соглашения в зависимости от обстоятельств.».

Статья 13

Статью 26 Соглашения изложить в следующей редакции:

«Статья 26 Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, которая необходима для выполнения положений настоящего Соглашения или администрирования, или применения национального законодательства, касающегося налогов любого вида и описания, взимаемых от имени Договаривающихся Государств или их административных подразделений, или местных органов власти, в той мере, в которой налогообложение не противоречит настоящему Соглашению. Обмен информацией не ограничивается статьями 1 и 2 настоящего Соглашения.
2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, считается конфиденциальной, как и информация, полученная в соответствии с национальным законодательством этого Договаривающегося Государства, и раскроется только лицам или органам (включая суды и административные органы), занятым как оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием, или рассмотрением апелляций в отношении налогов, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, так и надзором за всем вышеуказанным. Такие лица или органы могут использовать информацию только для таких целей. Они могут раскрыть информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.
3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не могут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательства:
 - а) предпринимать административные меры, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;
 - б) представлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычного администрирования этого или другого Договаривающегося Государства;
 - с) представлять информацию, которая раскрыла бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике.
4. Если информация запрошена одним Договаривающимся Государством в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся Государство принимает меры по сбору запрошенной информации, даже если такая информация не требуется этому другому Договаривающемуся Государству для собственных налоговых целей. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подпадает под ограничения пункта 3 настоящей статьи, но такие ограничения не могут толковаться как разрешающие Договаривающемуся Государству отказать в представлении информации исключительно по причине отсутствия внутренней заинтересованности в такой информации.

Положения пункта 3 настоящей статьи не могут толковаться как разрешающие Договаривающемуся Государству отказать в представлении информации исключительно по причине того, что обладателем информации являются банк, другое финансовое учреждение, номинальный держатель или лицо, выступающее агентом или поверенным, или по причине того, что информация касается лица, наделенного правом собственности.».

Статья 14

Статью 27 Соглашения изложить в следующей редакции:

«Статья 27 Содействие во взыскании налогов

1. Договаривающиеся Государства оказывают взаимное содействие во взыскании причитающихся им налоговых обязательств. Такое содействие не ограничивается

положениями статей 1 и 2 настоящего Соглашения. Компетентные органы Договаривающихся Государств определяют порядок применения настоящей статьи по взаимному согласию.

2. Термин «налоговое обязательство» при использовании в настоящей статье означает сумму, подлежащую уплате в качестве налогов любого вида и описания, взимаемых от имени каждого из Договаривающихся Государств, их административных подразделений или местных органов власти в той мере, в какой обложение соответствующими налогами не противоречит настоящему Соглашению или любому иному международному договору, участниками которого являются Договаривающиеся Государства, а также относящиеся к таким налогам проценты, административные штрафы и издержки по взысканию или обеспечению взыскания.
3. Если налоговое обязательство перед одним из Договаривающихся Государств подлежит взысканию в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства и должно быть выплачено лицом, которое в данный момент не может согласно законам этого Договаривающегося Государства воспрепятствовать его взысканию, то такое налоговое обязательство по запросу компетентных органов этого Договаривающегося Государства принимается для взыскания компетентными органами другого Договаривающегося Государства. Такое налоговое обязательство взыскивается этим другим Договаривающимся Государством в соответствии с положениями его законодательства, применимыми для взимания его собственных налогов, так же, как если бы это обязательство являлось налоговым обязательством перед этим другим Договаривающимся Государством.
4. Если налоговое обязательство перед одним из Договаривающихся Государств является обязательством, для взыскания которого это Договаривающееся Государство в соответствии со своим законодательством может применить обеспечительные меры, такое обязательство по запросу компетентных органов этого Договаривающегося Государства должно быть принято компетентными органами другого Договаривающегося Государства в целях принятия обеспечительных мер. Это другое Договаривающееся Государство должно принять в отношении такого налогового обязательства обеспечительные меры в соответствии с положениями своего законодательства так же, как если бы это обязательство причиталось самому этому другому Договаривающемуся Государству, даже если в момент применения таких мер это налоговое обязательство не подлежит взысканию в первом указанном Договаривающемся Государстве или подлежит погашению лицом, которое вправе воспрепятствовать его взысканию.
5. Независимо от положений пунктов 3 и 4 настоящей статьи временные ограничения и порядок приоритетности, которые в соответствии с законодательством одного из Договаривающихся Государств применимы к налоговому обязательству в силу характера такого обязательства, не применяются по отношению к налоговому обязательству, принимаемому этим Договаривающимся Государством для целей, предусмотренных пунктами 3 или 4 настоящей статьи. Кроме этого, к налоговому обязательству, принимаемому одним из Договаривающихся Государств для целей, предусмотренных пунктами 3 или 4 настоящей статьи, в этом Договаривающемся Государстве не может применяться порядок приоритетности, предусмотренный законодательством другого Договаривающегося Государства.
6. Процедуры по установлению наличия, действительности или размера налогового обязательства перед одним из Договаривающихся Государств не выносятся на рассмотрение судебных или административных органов другого Договаривающегося Государства.

7. Если в любой момент после того, как одно из Договаривающихся Государств направит запрос в соответствии с пунктами 3 или 4 настоящей статьи, и до того, как другое Договаривающееся Государство взыщет и передаст первому Договаривающемуся Государству причитающуюся ему сумму соответствующего налогового обязательства, такое налоговое обязательство перестает являться:
- a) при подаче запроса в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи - налоговым обязательством перед одним из Договаривающихся Государств, которое подлежит взысканию в соответствии с законами этого Договаривающегося Государства и должно быть погашено лицом, которое в данный момент не может согласно законам этого Договаривающегося Государства воспрепятствовать его взысканию;
 - b) при подаче запроса в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи - налоговым обязательством перед первым указанным Договаривающимся Государством, для взыскания которого это Договаривающееся Государство в соответствии со своим законодательством может применить обеспечительные меры, - то компетентные органы первого указанного Договаривающегося Государства незамедлительно уведомляют об этом компетентные органы другого Договаривающегося Государства и первое Договаривающееся Государство по усмотрению другого Договаривающегося Государства приостанавливает или отзывает свой запрос.
8. Положения настоящей статьи не могут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательства:
- a) предпринимать административные меры, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;
 - b) принимать меры, угрожающие общественному порядку;
 - c) оказывать содействие, если другое Договаривающееся Государство в каждом конкретном случае не приняло все разумные меры по взысканию или обеспечению взыскания, которые имелись в его распоряжении в соответствии с его законодательством или административной практикой;
 - d) оказывать содействие в случае, если административные издержки, лежащие на Договаривающееся Государство, оказывающее такое содействие, явно несоразмерны с преимуществами, которые в результате может получить другое Договаривающееся Государство.».

Статья 15

Соглашение дополнить статьей 27-1 в следующей редакции:

«Статья 27-1 Ограничение льгот

Положения настоящего Соглашения не могут толковаться как препятствующие Договаривающемуся Государству в применении положений его внутреннего законодательства по предотвращению уклонения от налогообложения.».

Статья 16

Соглашение дополнить статьей 28-1 в следующей редакции:

«Статья 28-1 Порядок внесения изменений и дополнений

По взаимному согласию Договаривающиеся Государства могут вносить в настоящее Соглашение изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, которые являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и вступают в силу в соответствии со статьей 29 настоящего Соглашения.».

Статья 17

1. Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Протокола.
2. Настоящий Протокол применяется:
 - а) в отношении налогов, взимаемых у источника, с сумм, выплачиваемых или начисленных с или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступает в силу;
 - б) в отношении других налогов - за налогооблагаемые периоды, начинающиеся с или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступает в силу.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол, который является неотъемлемой частью Соглашения.

Совершено в городе _____ «__» _____ 20__ года в двух экземплярах на казахском, узбекском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Протокола, русский текст является преваляющим.

<i>За Правительство Республики Казахстан</i>	<i>За Правительство Республики Узбекистан</i>
--	---